

---

## Lebenslauf

### Angaben zur Person

Nachname, Vorname Pinter, Caroline

E-Mail capinter@uni-mainz.de

### Schul- und Berufsbildung

2010	Abitur
Okt. 2011 – Aug. 2014	Studium der Translationswissenschaft an der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg Sprachkombination Französisch und Spanisch Wahlfach Wirtschaft Schwerpunkt Fachübersetzen Wirtschaft
August 2014	Bachelor of Arts Translationswissenschaft, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen
Okt. 2015 – Aug. 2017	Studium der Translationswissenschaft an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft in Germersheim Sprachkombination Französisch und Spanisch Schwerpunkt Fachübersetzen Wirtschaft
August 2017	Master of Arts Translationswissenschaft, Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft in Germersheim
Sept. 2022	Promotion an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz Thema der Dissertationsschrift: Die Mehrsprachigkeit im Großherzogtum Luxemburg Prädikat: summa cum laude

### Tätigkeiten

Seit April 2015	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache und Französisch F+U Academy of Languages in Heidelberg
Juli 2016 – Dez. 2016	Übersetzerin SAS Silicon Marketing in Fontenay-sous-Bois, Frankreich

Sept. 2017 – Feb. 2018	Dozentin für Übersetzung Französisch F+U Berufskolleg Ausbildungsgang Fremdsprachenkorrespondent/ Europasekretär/ Welthandelskorrespondent
April 2018 – April 2019	Wissenschaftliche Hilfskraft am Lehrstuhl von Prof. Dr. Martina Schrader-Kniffki am Fachbereich 06, Spanisch und Portugiesische Sprach-und Translationswissenschaft, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (FTSK Germersheim)
Mai 2018	Beeidigung als Urkundenübersetzerin für die französische Sprache am Landgericht Heidelberg
Seit April 2019	Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Lehrstuhl von Prof. Dr. Martina Schrader-Kniffki am Fachbereich 06, Spanisch und Portugiesische Sprach-und Translationswissenschaft, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (FTSK Germersheim)

### **Forschungs- und Auslandsaufenthalte**

Juli 2010 – Juni 2011	Paris, Frankreich
Juli 2013 – Sep. 2013	Paris, Frankreich
Aug. 2014 – Nov. 2014	Andalusien, Spanien

### **Stipendien und Förderungen**

Nov. 2020	Christine de Pizan-Mentoring-Programm, Johannes Gutenberg-Universität Mainz
-----------	--

### **Teilnahme an Wissenschaftlichen Veranstaltungen**

Januar 2019	„Die luxemburgische Mehrsprachigkeit – Der Status der luxemburgischen Sprache“, bei der XV. LIMES-Tagung, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (FTSK Germersheim)
März 2019	„Die Mehrsprachigkeit Luxemburgs – Grenze oder Brücke? Die <i>Linguistic Landscape</i> von Luxemburg“, beim 35. Forum Junge Romanistik, Universität Innsbruck

---

Juli 2019	„Die Mehrsprachigkeit Luxemburgs – Mediale Falldarstellung und Ergebnisse der ersten Testinterviews“, beim VII. Romanistisch-Linguistische Netzwerktreffen (RoLiNe), Johannes Gutenberg-Universität Mainz (FTSK Germersheim)
Nov. 2020	Hochschuldidaktische Fortbildung im Rahmen des hochschuldidaktischen Programms des Hochschulevaluierungsverbund Südwest e.V.
Okt. 2021	„Sprachkonflikt in Luxemburg? Die Linguistic Landscapes und das Erleben von Mehrsprachigkeit im superdiversen Kontext“, beim XXXVII. Romanistentag in Augsburg

### **Lehre**

SS 2019	Proseminar <i>Die Bedeutung der Spanischen Sprache: Sprachplanerische und sprachpolitische Maßnahmen in Spanien und spanischsprachigen Ländern</i>
WS 2019/20	Proseminar <i>Sprache und Identität in Sprachbiographien</i>
SS 2020	Proseminar <i>Französisch im Mittelpunkt: Auswirkungen von Sprachpolitik und Sprachpflege des Französischen</i>
WS 2020/21	Fächerübergreifende Übung zum (translations-) wissenschaftlichen Arbeiten
WS 2021/22	Proseminar <i>(Neuere) Aspekte mehrsprachiger Praktiken</i>
SS 2022	Proseminar <i>Diskursanalyse: Sprache und Identität</i>  Proseminar <i>Soziolinguistische Methodologie und Ergebnisse soziolinguistischer Forschung</i>
WS 2022/23	Übung <i>Linguistic Landscaping – multilinguale Spuren im städtisch-touristischen Raum</i>

### **Praktika**

Aug. 2013 – Sep. 2013	ND Conseil, Paris
Mai 2014	Bender und Partner Sprachendienst, Saarbrücken
Juli 2016 – Sep. 2016	SAS Silicon Marketing, Fontenay-sous-Bois

---

**Sprachkenntnisse**

Deutsch (Muttersprache)

Französisch (C1)

Spanisch (C1)

Englisch (B2)